

صور المظاهرات وضحاياها في جميع مدن فلسطين
عام ١٩٣٣

ALBUM

PHOTOGRAPHS of the DEMONSTRATIONS
Which Took Place In PALESTINE

1933

Published by the Press & Publication Office Jaffa, Prop. Th. Sarrouf

نشرت بواسطة مكتب الصحافة والنشر بيافا لصاحبه ثيودور صروف

العنوان التلغرافي
اوربوسيتور



العنوان التلغرافي
اوربوسيتور

ص. ب. ٤٧٧

شركة سياحات تلحمي اخوان
المركز الرئيسي شارع مامن الله - القدس

تلفون ١٠٥٥

فروعنا

الاسكندرية ١٥ شارع فؤاد الاول ص. ب. ١٢٥٤
العنوان التلغرافي (اوربوسيتور) الاسكندرية

القاهرة ٤٦ ميدان الاوبرا ص. ب. ١٢١
العنوان التلغرافي (اوربوسيتور) القاهرة

تتعاطى شركتنا

السفر والسياحات والافلام السينمائية الناطقة عربية وافرنجية

ASAD'S STORES, Jaffa

Trustworthy Stores for furnishing the
reliable best manufactured articles.

Equipments & outfittings for Toilet-

appliances. Ready Made Costumes & Dresses for Ladies & Gentlemen: Grand

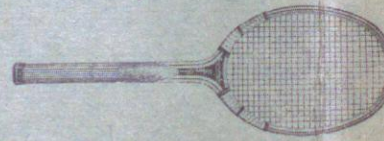
Dep: for Sporting Implements & Instru-
ments. Scouting Necessities.

GRAND Dep: for

soap

Palmolive & Cammy

Prices are Reasonably Fixed.



محلات اسعد بيافا

هي المحلات التي تعتمد من حيث جودة الاصناف، وفيها جميع لوازم العائلة للكبار

وللصغار من ملابس وادوات زينة (تواليت)

فساتين جاهزة للسيدات وبدلات للرجال

ومعاطف فاخرة

محلات اسعد اكبر مستودع الادوات الرياضية

ولوازم الكشافة وكذلك لصابون

بالموليف وكمي

اسعار محلات اسعد محدودة

وهي في غاية الاعتدال



كلمة الناشر

خطر لي وأنا اكتب عن حوادث فلسطين الدامية التي عقت
المظاهرات الشعبية في مختلف مدنها ، ان اجمع صور تلك الحوادث في
كراس مع شروحات وتعليق باللغتين العربية والانكليزية لاضعها بين
ايدي الجمهور في العالمين الشرقي والغربي بمثابة ذكرى ناطقة عما وقع في
هذا القطر العربي المقدس ابان عصر المدنية !

وبعد جهود يقدرها القاريء ، ولا شك ، تمكنت من جمع هذه
الصور واخراجها واضحة سهلة المتناول . وقد جعلت منها زهيدا في
فلسطين لئلا يحرم احد من اقتنائها او احرم نفسي وبلادي من الغاية التي
اتوخاها .

والغاية من طبع اللغة الانكليزية الى جانب اللغة العربية هي تعميم نشر هذا الكراس في انجلترا واوروبا واميركا
لاضع امام هذا العالم صورة واضحة عن المظاهرات التي قام بها الشعب العربي الفلسطيني . اما الباعث على اقامتها وما نتج عنها
فذلك لم يعد خافيا على كل ذي بصيرة ولست اري مبررا لي ان اعدت ذكراه
واني ارجو ان اكون قد وفقت الى الغاية التي قصدت اليها من خدمة بلادي والتاريخ .



ثيودور صروف

صاحب مكتب الصحافة والنشر

TH. SARROUF

Prop : Press & Publication Office

ثيودور صروف

يافا في ١٢ / ١ / ٣٤

Explanation of The Publisher

While contributing news material to certain papers about the recent disturbances and demonstrations which resulted in considerable loss of life in most towns of Palestine, I realised how anxious the reading public was to get hold of as many pictures as possible so that it may possess a pictorial souvenir of these important events.

Loosing neither time nor opportunity, I set myself earnestly in collecting almost every picture taken by local and foreign photographers both professional and amateur, of the demonstrations held in Jerusalem and Jaffa on the 13th and 27th October 1933 respectively, and in other large towns of Palestine during the first week of November.

My sole aim in furnishing the English reading people with such a collection, is the hope that they will form to themselves a clear and correct impression of the demonstrations held by the suppressed Arabs as a cry for justice in Palestine, this unfortunate part of the Arab World.

Jaffa, 12-1-34

THEODORE SARROUF.

حاكم مقاطعة القدس وبعض ضباط البوليس وقد وقف وراءهم فريق من رجال البوليس السواري استعداداً للطوارئ. القدس ١٣/١٠/٣٣

Governor of Jerusalem District & Police Officers behind whom a squad of mounted Police are standing for the not unlikely happenings. Jerusalem 13-10-33



البوليس المرابط خارج باب الخليل لمنع المتظاهرين من المرور في شارع يافا القدس ١٣/١٠/٣٣

Policemen standing outside Jaffa-Gate in order to prevent demonstrators to pass from Jaffa Road. Jerusalem 13-10-33



لقد ابدع هذا الواعظ في ارشاده عن فوائد (الفيريلين) للدكتور رتشارد
ويس وثبت ان استعماله من الرجال انه رسول سعادتهم البيتية العائلية.

الوكلاء العموميون لفلسطين وشرق الاردن

مستودع الادوية الوطني الفلسطيني

يافا شارع بستر س تلفون ٢٩٤ العنوان البرقي (نابادراج)

SOLE AGENTS FOR PALESTINE & TRANSJORDAN

THE NATIONAL PALESTINE DRUG STORE

Jaffa Tel. 294. Teleg: « NAPADROG »



صورة طبيعية بديعة يظهر فيها انسجام قوام السيدة بعد استعمالها
(فرتيلين) وقد ظهرت عليها علامات القوة والنشاط

A Natural pretty photo of a damsel who looks to
be after using FERTILINE in an excellent—upright
statue, strong smart & active.

لينوجين يزيل السمنة دون ان يؤثر في صحة استعماله .
ج بوه ترون اتمرق بعد استعمال علبة واحدة منه .



Leanogin banishes fatness without
causing the least effect in health.

The use of one single box as a trial
will point out the great difference.

فريق من رجال البوليس الفلسطيني والانكليزي ينتظرون وصول
المتظاهرين الى الباب الجديد لمنعهم من المرور وتفرقتهم

القدس ١٣-١٠-٣٣

British & Palestinian Police are awaiting demonstrators at the
New-Gate to obstruct their passage & disperse them.

Jerusalem, 13-10-33



فريق من المتظاهرين في القدس يتقدمهم عطوفة الرئيس الجليل
موسى كاظم باشا الحسيني القدس ١٣/١٠/٣٣

A crowd of demonstrators conducted by H. E. Mousa Kazim
Pasha Jerusalem; 13-10-33

S. G. Catoni & Co.

Shipping, Tourist, Insurance, Clearing
& Commission Agents.

HAIFA

Allenby Street.

P.O. Box 108

Telephone. 140

Codes

A.B.C. 5th Edition

Bentley's

Telegraphic Address

« NIFACO »

MANAGING PARTNER:- GEORGES P. FARSON

معمل احذية فليب و خليل فرسون * حيفا

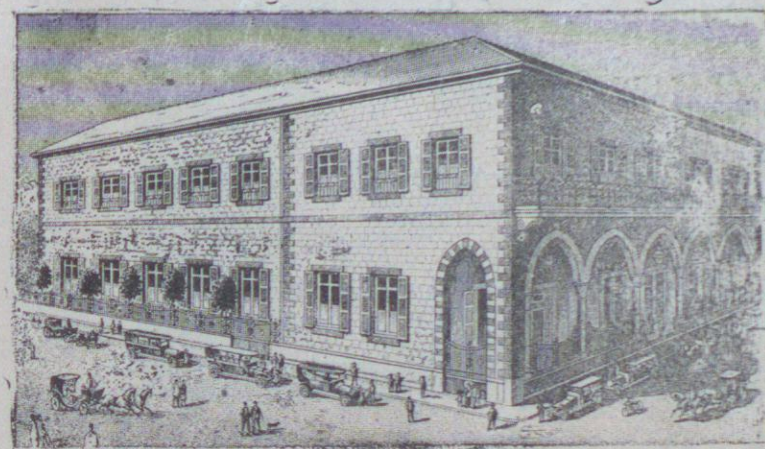
Ph. & Kh. Parsoun Shoe Factory, Haifa

الاعتماد على صناعة اليد وليس على الماكينات لهذا امتازت مصنوعات بمئاتها
ودقتها، الاسعار معتدلة، والاحذية ذات مودلات مختلفة جذابة تنفع لجميع المناسبات
للسيدات والرجال والاولاد.

A range of fashion shoes done by hand, though inexpensively
priced, it insures a retention of their elegant lines through continuous
wear.

جراند هوتيل نصار حيفا

فندق نخم من الدرجة الاولى في بقعة متوسطة من المدينة



GRAND HOTEL NASSAR, Haifa

The Leading Hotel of the City

اللذة والطعم والرائحة الزكية

تجدها دائماً بتدخينك

سجائر سلطان ! وزير ! اكسترا

برق ! وسمسون من مصنوعات

شركة بدور اخوان



الشهيد الشاب رمزي قطينه الذي قتل برصاص الجند في مظاهرة القدس الثانية .

القدس ٣٠-١٠-٣٣

The martyr Ramzi Kutaini, who was killed by the constables
at the second demonstration held in Jerusalem, 30-10-33



فريق كبير من المتظاهرين قبل وصولهم الى باب الجديد واصطدامهم برجال البوليس

القدس ١٣-١٠-٣٣

An enormous crowd of demonstrators in their conflict with
Policemen before their arrival at the New-Gate.

Jerusalem, 13 - 10 - 33

مستوصف العيون الوطني بيافا *The National Ophthalmic Hospital. Jaffa*

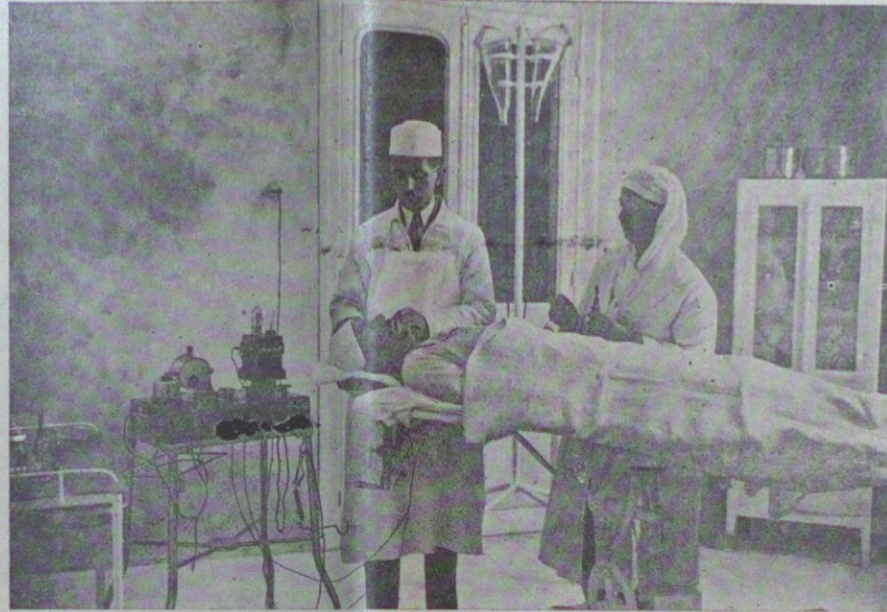


منظرها بعد العملية

After performing operation

منظر العين قبل العملية

Before performing operation



غرفة العمليات في مستوصف العيون الوطني الوحيد من نوعه في يافا

The Operating Theatre



الدكتور مصطفى فخري صاحب

Prop:- Dr. Mustafa Fakhry المستوصف

Arab Citrus Line, Jaffa

The Arab-Line for Jaffa Citrus Fruits, is the unique national Arab Company, was formed two years ago for the purpose of shipping Jaffa oranges. It has a board consisted of 8 merchants whose duties are: To fix ships' destinations & to classify & designate sale-market.

The shipment charges of this company since its being established have been 1 S. 2 d. per box, whereas the fees of other Companies are 1 S. 7 d. The 5 d. difference is economized to the interest of the shipper.

خط الاثمار الحمضية العربي في يافا

الشركة العربية الوطنية الوحيدة من نوعها التي تأسست منذ سنتين لشحن وترتيب اسواق البرتقال الياباني، قوامها لجنة مؤلفة من ثمانية من تجار البرتقال الذين يرجع اليهم امر تعيين الجهة والسوق الذي توجه اليه الباخرة

توفير لهذه الشركة

ومنذ تأسست هذه الشركة قد توفر على الشاحن لا اقل من خمس بنسات عن اجرة كل صندوق اما الان فانزلت السعر الى شان وبنسين



رجال وضباط البوليس يقتحمون المتظاهرين في الباب الجديد ويعملون بهم الضرب
بهاواهم وقد وقع البعض على الارض : القدس ١٣ / ١٠ / ٣٣

Constables & Police Officers are attacking the demonstrators at the New-Gate & striking them with their batons. Some are thrown as illustrated. Jerusalem, 13-10-33



رجال البوليس الانكليزي (السواري) يقتحمون المتظاهرات من السيدات القدس ١٣ / ١٠ / ٣٣

The mounted Police are rushing upon the demonstrating ladies.
Jerusalem 13 - 10 - 33

الاقمشة الوطنية

للفحصه والبدا مع كرافات وروب دى تامر جاليز
تباع لدى

فؤاد خليل قبوات

سوق مدحت باشا دمشق

تعرض هذه الاقمشة الوطنية للبيع في جميع اسواق فلسطين

كلسات الشمس

الكلسات الوطنية الممتازة للسيدات والرجال
صنع فابريكة بشير وعبد اللطيف رباط دمشق

AL SHAMS

The SUN Silk Socks, Damascus.

Fancy designs of silk & cotton Black, Brown & White.

Prop:- B. & A. REBAT

KHATCHADOUR TATEOSSIAN ENGINEER, MERCHANT & IMPORTER

KING GEORGE AVENUE.
JAFFA, PALESTINE

Phone No. 160

P.O.B. 522

Mechanician Work-Shop.

Sale: Pumps, Flour Mills, Concrete Mixers, Stone-Breakers, Lathes, Drilling Machines, Wood-Working Machines, Transmissions, Belting, Copper & Brass, Tools, Fittings, Iron Pipes, etc.

Ask for the General Catalogue.

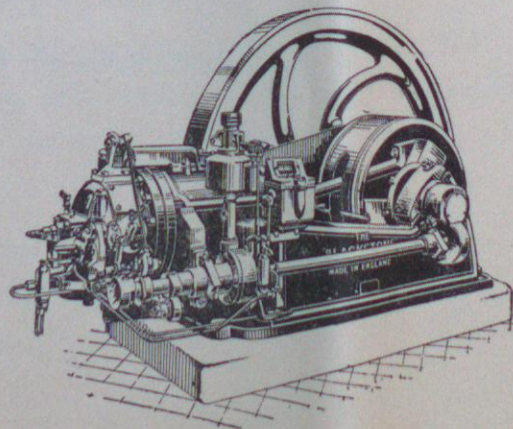
Sole Agent in Palestine & Transjordan For the well Known

BLACKSTONE

Cold Starting - Spring Injection

OIL ENGINE

Spare Parts are available in our stock



خاتادور طانيوس

تاجر ومهندس ميكانيكي — شارع الملك جورج — يافا — فلسطين

نمرة التلفون ١٦٠٠ صندوق البريد ٥٢٢

ورشة ميكانيكية

بيع طلمبات من اجناس مختلفة ، طواحين وحجارتها ، ماكنات لمزج الشمنتو ،
ماكنات قدح ، ماكنات نجارة ، ترسميونات ، قشطات ، نحاس احمر واصفر ،

وادوات العمل وغير ذلك من القطع

ابتداء حركتها على البارد — اطلبوا كاتلوجنا العمومي

قطع التغيير لهذه الموتورات موجودة لدينا

الاحتجاجات في القدس



صورة المتظاهرين بعد ان اقتحموا نطاق الجند في باب الجديد ويظهر بعضهم ملقى على الارض ويظهر في الصورة ايضاً كثير من الاحذية . القدس ١٣-١٠-٣٣

A crowd of demonstrators as they assault the trooping circus at the New-Gate, & the appearance of few Arabs cast down, also many shoes seen to be scattered. Jerusalem 31-10-33

فريق من السيدات المتظاهرات في القدس قبل ان يقتحمن نطاق البوليس . القدس ١٣-١٠-٣٣

A crowd of ladies who held a demonstration prior to their rush on the police alignment : Jerusalem 13-10-33

محلات عيسى فريج وأولاده

ISSA FREIJ & Sons.

DRAPARY Store-Jerusalem

تجار اجواخ انكليزية وعربية والبسة جاهزة مختلفة بدلات واقمشة عراقية — المبيع بالجملة والقطاعي

Jaifa Road Jerusalem Telephone : 1533

شارع يافا بالقرب من باب الخليل تلفون: القدس ١٥٣٣

THE CITADEL HOTEL

THE EX GRAND NEW HOTEL JERUSALEM

Close to all the principal places of interest for tourists .

Private bath rooms. Hot & Cold running water. Central heating. Tel. 1392 Jerusalem P. O. Box 890

فندق القلعة في القدس

فندق وطني من الدرجة الاولى والطراز الحديث
مركزه متوسط قريب من دوائر الحكومة ودور الاشغال الهامة. فيه مياه جارية وحمامات
خصوصية : طعامه شهي وخدمته ممتازة واسعاره في غاية الاعتدال تلفون: ١٣٩٢ القدس

To Obtain the Highest Price

Sell Your Oranges Through
W. STRONG

37 Victoria Street, Liverpool

Jaffa Agent

A. ROCH

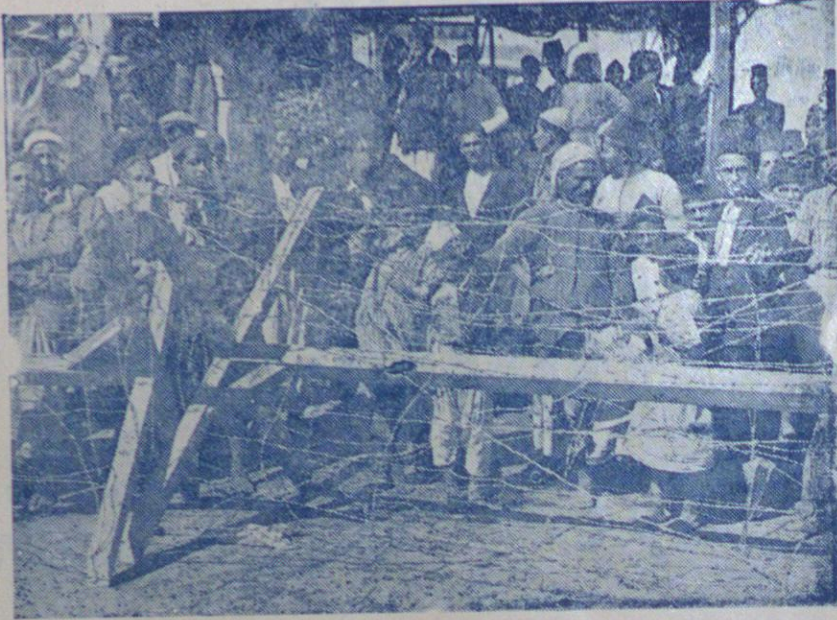
Tel. 256

للحصول على الاسعار احسنة اشحنوا برتقالكم بواسطة

و.سترونج

لاجل المخابرات راجعوا الوكيل في يافا تلفون ٢٥٦

الفرد روك



يظهر الى يسار هذا الكلام صورة الاسلاك الشائكة
التي وضعتها ادارة البوليس في مفارق الطرق لعرقلة سير
المتظاهرين
يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

Barberd—wire which the Police Department had
placed on the cross—roads for entangling the march
of demonstrators. Jaffa 27—10—33



فوق : البوليس يفتش شاباً عربياً في صباح يوم
المظاهرة .
يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

A policeman is searching a youth on the
morn of the demonstration, Jaffa 27—10—33

منظر عام لساحة الشهداء في يافا حيث وقعت المعركة
بين البوليس والمتظاهرين قبل السير بالمظاهرة .
يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

A general view of the Martyrs' square in Jaffa
where the conflict between the Policemen & demons-
trators had taken place prior to the demonstrative —
march. Jaffa, 27—10—33



The ARAB BANK Ltd.

It is the first ARAB BANK established in Palestine with, Capital purely subscribed by Arabs, and it is altogether managed by Arab hands. It enjoyed the utmost confidence and success owing to the co-operation of the Arab Nationalists both at Home and in America. Its customers were multiplied in number; and it established two branches, one in Jaffa and the other in Haifa, while a third branch will be shortly established at Amman.

The Bank receives short term and long term deposits; with a high rate of interest. It gives credit on commercial and financial papers. It discounts Commercial Bills whether they are sight or time drafts. It accepts Promissory Notes on collection and issues Inland and Foreign Checks. It buys Financial Papers and different Notes of the Foreign currencies. In general it performs all the Banking Business.

Its motto in its work, has always been, Righteousness, faithfulness, and sincerity. Its stimulus is work and perseverance.

We, therefore request every Arab and Nationalist to serve his country by dealing with this Bank and co-operating with it for Nations are never built without Co-operation.

البنك العربي

شركة محدودة المسجلة

هو اول مصرف (بنك) عربي قام في فلسطين برؤوس اموال عربية صرفه وعلى سواعد عربية متينة ، وقد احرز بفضل الله تعالى ومنته ومؤازرة كرام الوطنيين في الوطن والمهجر اكبر شطر من النجاح وقال منتهى الاعتماد والثقة فكثرت عملاؤه وامتدت ظلالة وافتتح فرعين احدهما في جافا والاخر في حيفا ، وسيفتح قريبا فرعاً في عمان وهو : يقبل الودائع تحت الطلب ولاجل بفائدة رابحة ، ويسلف على الاوراق التجارية والمالية ، ويخصم الكيبيالات التجارية لأجل وبالإطلاع ، ويقبل ايضاً الكيبيالات برسم التحصيل ، ويسحب الشيكات على داخل البلاد وخارجها ، ويشترى الاوراق المالية والعملة النقدية الاجنبية بانواعها ، ويقوم بجميع اعمال المصارف — البنوك — ورائده في عمله الصدق والامانة والاخلاص ، وحافزه الجد والافدام ، فترجو من كل عربي صميم ووطني كريم ان يخدم امته ووطنه بمعاملة هذا المصرف — البنك — ومؤازرته فان الامم لا تنهض ولا ترفع قواعدها الا بالتآزر والتعااض ، والله ولي التوفيق.

بدلة الجوخ العراقي

في محلات

عيسى فريج واولاده

القدس

١٤٠ غرشاً

جاهزة وتفصيل

محل موسوس وكيروز القدس

اكبر مستودع لمبيع الاجواخ والاصواف

والحرير وكافة انواع النفوتية تلفون ١٦٢٠

MOUWASWES & KAIRUZ

Drapery & Nouveautés

Jerusalem Tel. 1620

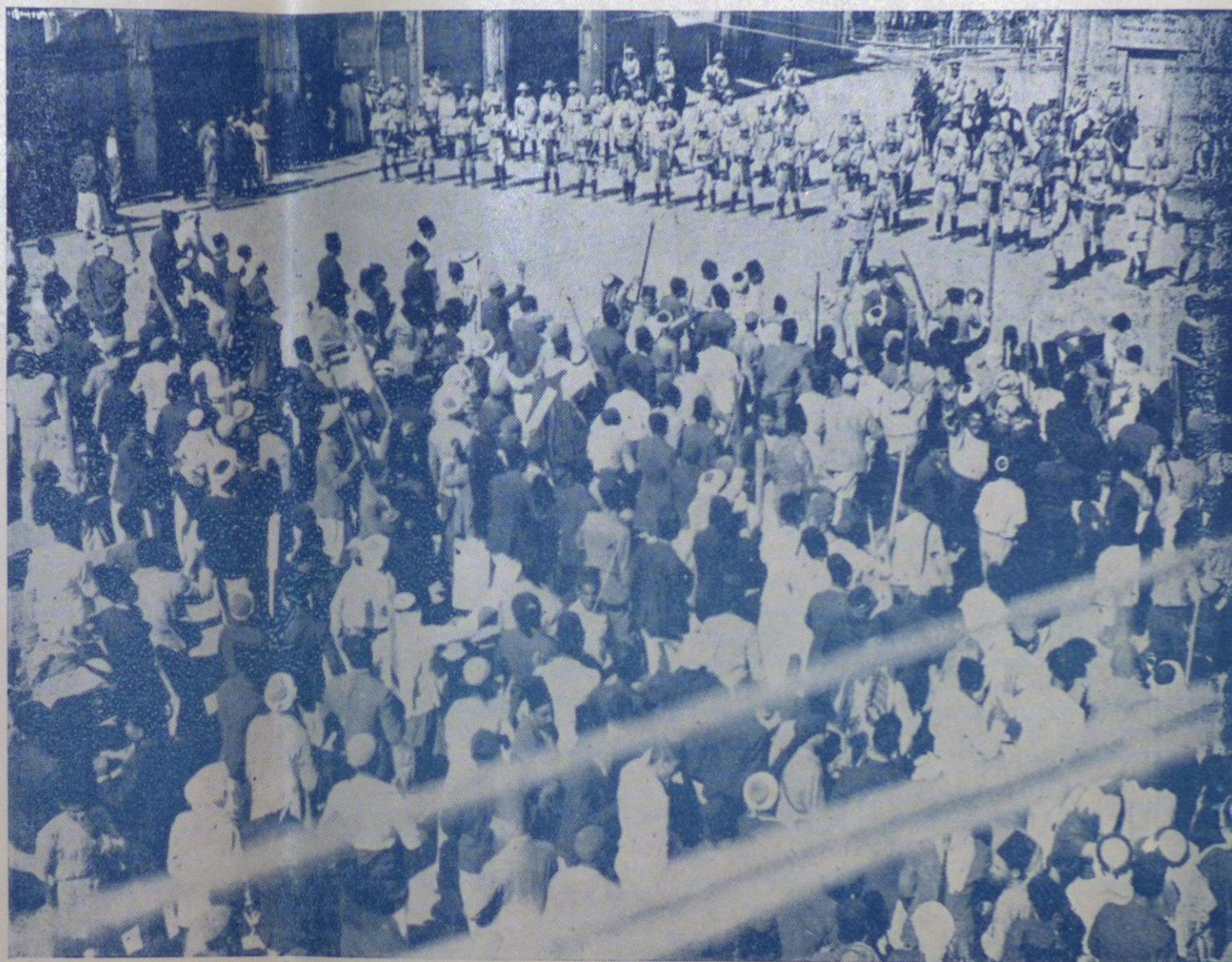


رجال البوليس السواري يفرقون المتظاهرين

يافا في ٢٧ - ١٠ - ٣٣

The mounted Police disperse the demonstrators
at the martyr-ground square Jaffa.

27-10-33



المتظاهرون امام مدخل الجامع الكبير في يافا ورجال البوليس يسدون الطريق المؤدية لدار الحكومة

يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

Demonstrators in front of the entrance of the great Mosque of Jaffa, Policemen obstructing the way
leading to the Governate

Jaffa 27-10-33

THE ARAB SHOE Co.
King George's Av. Jaffa
The Ex Mansour Shoe Factory

*Shoes of Style , Shoes of quality,
Shoes of Economy.*

Mansour's evening shoes can be dyed to any shade to match your frock while fully fashioned, strongly spliced feet & shield toe.

No wider Choice or Greater Value
is Offered Anywhere

Genius of Design & Excellence of Workmanship

Proprietors :

G. Mansour & A. abu Radwan

معمل الاحذية العربي

معمل احذية منصور سابقا

يافا - شارع الملك جورج

هو معمل الاحذية الوطني الكبير الذي نال ثقة الجمهور الفلسطيني وحصل على
الدبلوم من الدرجة الاولى من : —

المعرض العربي القومي

احذية جميلة جذابة ومتمينة تنفع لجميع المناسبات
مصنوعات معمل الاحذية العربي تباع في القدس وفي جميع الجهات بأسعار هي في

غاية الاعتدال

معمل الاحذية العربي الوطني لصاحبيه

منصور وابو رضوان

الى اليمين — رجال البوليس يهاجمون الشعب بهراواتهم ليمنعوه من
اتمام سيره وتري الشعب مرتد امام قسوة البوليس

يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

Policemen are charging the people with their batons in order
to prevent them from proceeding on their march. The people
are retreating before the policemen. Jaff 27—10—33



الى اليسار = صورة اخرى تمثل رجال البوليس يهاجمون الشعب

بمصيبيهم الطويلة فيردونه على اعتقابه . يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

Another photograph of the policemen who attacked the mobs
with long sticks, forcing them to retire. Jaffa 27—10—33

محل الكهرباء العربي الممتاز
لصاحبه نعيم عوض يافا

NAIM AWAD

Prop. & Manager of

The Selected Electric Store

Jaffa Agami St.

Stock for all Kinds of

Electrical Material.

Electrical Work Shop.

يافا شارع المعجمي

مستودع لكافة اللوازم الكهربائية.

ورشة لتركيب وتصليح الادوات

الكهربائية

J. KHORY C. SIMAN

AFTIMIOS ST. NO. 132, JERUSALEM

Textile Dealer

Stock-sale of Drapery, Wool, Velvet, Native, European & Japanese Silk, Novelties, & Linen Goods. Assortments of Fast Stuffs, Most Modern Fashions, Prettiest Colours & durable articles are available for sale.

حدث جديد في عالم الخياطة
تجدوه في صالون

عزمى الدباغ

اول شارع المحطة — يافا

Azmi El-Dabbagh,

Tailor Merchant

The Station Road — JAFFA — The Station Road

مستودع كبير للاصواف والاجواخ الانكليزية والسورية والعراقية على اختلاف اصنافها والوانها.

جميل الحوري قسطنطين سمعان

القدس — سوق افتيهيموس — نمرة ١٣٢

سجني تاجر

اجواخ — اصواف — مخامل — حراير وطنية وافرنجية يبايز — نوفوتية وكافة

البضائع القطنية

المبيع بالجملة والقطاعي

في هذا المحل تحصل على اكبر تشكيلة من افخر الاقمشة واجمل الازياء واحداث

الالوان وامتن الاصناف بارخص الاسعار زيارة واحدة تجعلكم من زبائن الدائمين.



الجنود والاهالي واقفين وجهاً لوجه ويظهر في الصورة على الارض انواع (الاسلحه) التي استعملها افراد الشعب .
يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

Troops are standing facing natives, (weapons) that individuals have used are seen laid on the ground. Jaffa, 27—10—33



ساحة الشهداء اثناء المعركة ويظهر فيها رجال البوليس ينهالون على الاهالي بالضرب وقد سقط احدهم جريحاً
يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

Martyr—square during the battle where policemen are violently striking natives when one of them fell down wounded. Jaffa 27—10—33



Another photograph to the Martyr-square after the people left it. Jaffa, 27—10—33

لجانب هذا الكلام منظر آخر لساحة الشهداء بعد انسحاب الشعب .
يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

King George Avenue
Cables : Palfond Teleph. : 771

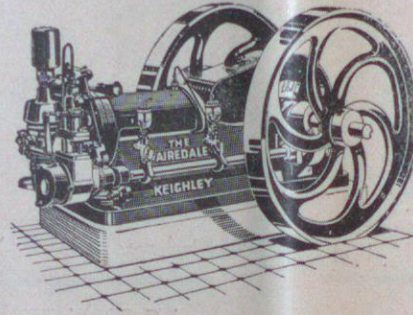
شركة السبك الفلسطينية
المحدودة الأسهم

شارع الملك جورج تلفون ٧٧١
سبك واشغال ميكانيكية

The Palestine Iron & Brass Foundry Co. Ltd

Jaffa

Foundry and Mechanical Works
The Airedale Crude oil Motors
All Kinds of
Diesel and Electric Driven Pumps
Bosch Magnetos and Varta Batteries
P. O. B. 42
Jaffa - Palestine



موتورات ايريدال على الكاز انوسخ جميع انواع
الطلمبات مع موتورات كهرباء وكاز بوش ماغنيو
وبطاريات فارطة
صندوق البريد « ٢ » يافا - فلسطين

راديودرم

المرهم الذي يستعمل لكافة الامراض الجلدية في البلاد الحارة المستودع يافا تلفون ٢٩٤

RADIODERM

La Pomade Curative

Contre Les

DERMATOSES

مكتبة فلسطين الجديدة

THE PALESTINE NEW STATIONERY STORE

PROP. : I. R. SIFRI

AJAMI STREET, JAFFA (Palestine)

لصاحبها : عيسى سفري

شارع العجمي (يافا فلسطين)

ادوات مكتبية ، مطبوعات ، كتب ، تجليد كتب ، طوابع الخ

Stationery, Printing, Books, Book-Binding, Stamps, ETC.

كل جديد تجده في هذه المكتبة

Self-significant & illustrative view being the real explicit at the time when the Policemen began to retire. The people had no other weapon save «FAITH»
Jaffa, 27-10-33



صورة لا تحتاج الى
شرح اذ هي من ابداع الصور
التي اخذت ليوم المظاهرة
ساعة ان اخذ البوليس السلاح
يتقهقر امام الشعب الاعزل
من كل سلاح ماعدا سلاح
الامان .

يافا ٢٧ = ١٠ = ٣٣

V. CANADA BLANCH

FRUIT MERCHANT
COMMISSION AGENT

76, AJAMI STREET
JAFFA (PALESTINE)

Telephone. 930 P. O. B. 625

Telegrams Citronade

Head office for all markets of the U. K.

*Fruit Exchange
Spitalfields Market
London, E. 1*

References: Barclays, BANK Ltd.

*Branches in Germany
Hamburg & Berlin*

المطاحن العربية الفلسطينية
زخرياً ود عدس ليمنتد

تستهلك الحنطة المحلية بكثرة
تستخدم الايدي العاملة العربية
هي من الشعب والى الشعب

دقيقها معروف في عموم الاسواق

شركة قرمان ديك وسلطى لمتد

التي تصنع السجاير الفاخرة

اوتومان صلاح الدين مبروك

نجاح اهالي اهرام

هي اقدم شركة وطنية حازت ثقة الشعب ورضائه عن مصنوعاتا بدليل تهافته عليها

Self-significant & illustrative view being the real explicit at the time when the Policemen began to retire. The people had no other weapon save «FAITH»
Jaffa, 27-10-33



صورة لا تحتاج الى
شرح اذ هي من ابدع العصور
التي اخذت ليوم المظاهرة
ساعة ان اخذ البوليس السلاح
يتقهقر امام الشعب الاعزل
من كل سلاح ماعدا سلاح
الامان .

يافا ٢٧ = ١٠ = ٣٣

Get More For Your Fruit

By using this complete & direct organisation

- 1 - Connolly Shaw Ltd, Liverpool
- 2 - Connolly Shaw Ltd, Hull
- 3 - Connolly Shaw Ltd, Manchester
- 4 - Connolly Shaw Ltd, Newcastle
- 5 - Connolly Shaw Ltd, Cardiff
- 6 - Connolly Shaw Ltd, Belfast
- 7 - Connolly Shaw Ltd, Dublin
- 8 - Connolly Shaw Ltd, London

9 - Russell, Turnbull & Co. Ltd, Glasgow

For any information Communicate Direct With



Antoin De Talamas & Fils

Jaffa Tel: 278 P.O. Box 544

احصلوا على اعلى اسعار
لا تتركوا الحمضية
اشحنوا برتقالكم الى محلات

- ١ - كونللي شو ليمتد ليفربول
 - ٢ - كونللي شو ليمتد هل
 - ٣ - كونللي شو ليمتد مانشستر
 - ٤ - كونللي شو ليمتد نيوكاسل
 - ٥ - كونللي شو ليمتد كارديف
 - ٦ - كونللي شو ليمتد بلانست
 - ٧ - كونللي شو ليمتد دبلن
 - ٨ - كونللي شو ليمتد لندن
 - ٩ - رسل ، تورنبول وشركاه ليمتد غلاسكو
- اعتمدوا او راجعوا الوكلاء

انطون دي تلاماس واولاده
يافا تلفون ٢٧/٨ ص ب ٥٤٤

Policemen are dispersing the crowd
At the top is the officer Mr. Farady
who ordered « FIRE » on the dis-
armed people: who himself & British
constables hurried to strike the pres-
ident & members of the « Youth
Committee » & the publisher of this
album. The other officer is the D. S. P.
of the Southern District

Jaffa, 27—10—33
Combined picture



رجال البوليس وهم يعملون على تفريق
الجمهور ويظهر في اعلى الصورة الضابط
فرادي الذي امر باطلاق النار على الجمهور
الاعزل وهو الذي انهال بالضرب مع بضعة
انفار من البوليس على رئيس واعضاء لجنة
مكتب الشباب وعلى ناشر هذه المجموعة ،
اما الضابط الاخر فهو مدير بوليس اللواء

الجنوبي يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

صورة مختاطة

محل الكهر بآء الوطنى
مبيع جميع ادوات وماكنات الكهرباء ولوازمها

صنوبر وكدسى

متمهدون لتركيب وبيع جميع لوازم الكهرباء وتصليح الموتورات وطلبات الماء.
شارع العجمى * يافا (فلسطين) تلفون ٩٦٢

The National Electric Store
All kinds of Electrical Machines & accessories
Snobar & Koudsi

Contractors and Dealers for all kinds of Electrical
Installations and repairing of Motors and water pumps
Jaffa (Palestine) Ajami Street Telephone No 962

محمد سعيد الدباغ
خياط وتاجر اقمشة

اجود الاجواخ واجمل الالوان لجانب دقة العمل وحسن التفصيل
تجدوه في هذا الصالون الوطنى . يافا عمارة ظريفة

Mohamed Said El-Dabbagh
Tailor & Merchant

European Taste

Jaffa, King George's Av.

ستيلو عرض وشر كاه

القدس - شارع مامن الله . يافا - شارع الملك جورج

مستودع عدد للنجارة والحدادة والاتوموبيلات .

لوازم هندسية - الوكلاء لموتورات كروسلى

S. Awad & Co.

Jerusalem, Mamillah Rd.
Jaffa, King George Av.

Large stock of small tools for all trades.

Engineering Supplies

Agents for CROSSLEY Engines



اول شخص قتل برصاص البوليس في يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

The first person who was killed from the demonstrators in Jaffa 27—10—33



ساحة الشهداء في يافا بعد المعركة الدامية التي شنها رجال البوليس على الجمهور وترى في الصورة سيارات اسعاف تنقل المصابين ، والاسلاك الشائكة تغلق بعض الشوارع
يافا — ٢٧ — ١٠ — ٣٣
صورة مختلطة

The martyr-square in Jaffa in consequence of the sangwinary battle that the Policemen have created against the public.

Cars of first-aid are seen conveying the injured. Barbed-wires are blocking up some streets.

Jaffa, 27—10—33

Combined picture

معمل احذية سر كسيان اخوان يافا

الذي اشتهر برخص اسعاره وجودة مصنوعات
فن ، صناعة ذوق ، متانه

هذا مايشتمل عليه معمل احذية سر كسيان اخوان واحذيتهم تباع في محلهم شارع بسترس
في يافا

Sarkissian Shoe Factory, Jaffa

FASHION SHOES SHOES of VALUE

Shoes of Style

Selling shop Bustros St. Jaffa

شركة سلوم وناجيا وخوري

شركة السجائر الوطنية في حيفا

من مصنوعاتنا

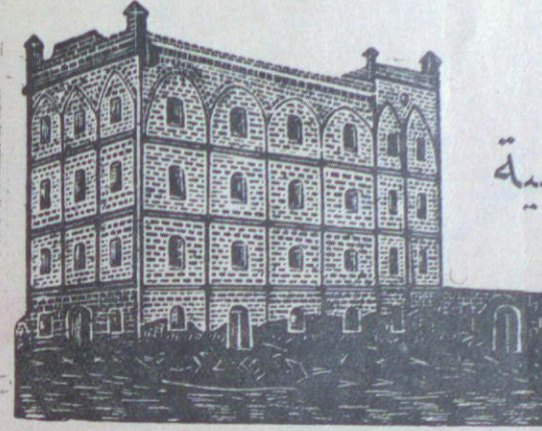
فوان

سلام

صباح كوكب

هلال

رواجها في الاسواق دليل جودتها فلا تدخنوا سواها



طاحونة الجلاد الوطنية

شركة المطاحن الوطنية الفلسطينية المحدودة

تذكروا هذا الاسم قبل شرائكم الدقيق
فلا تندموا

فابركة احذية صبحي الشامي في حيفا

اكبر فابركة تخرج احذية للاسواق باسعار رخيصة جداً

لا سيما الاحذية الكتانية للصيف (فعل كروم) والباتوفلة للشتاء من صوف

فرع خاص لصناعة الاحذية الجلدية باليد

The Largest Shoe Factory, Haifa

Shoes & boots for market sales at low prices

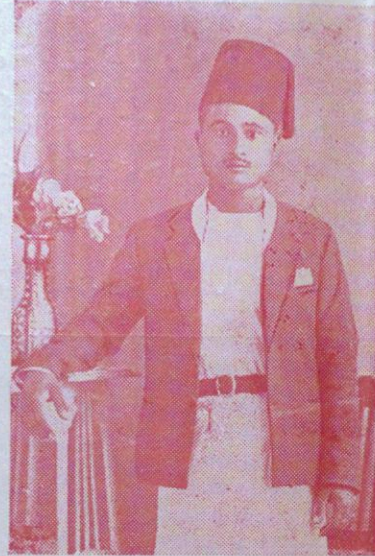
Summer linen shoes & Winter slippers are also made

المبيع بالجملة والقطاعي Wholesale & Retail



العائلة التي تركها شهيد القدس عبدالمعطي الفتاح كاشور
الذي قتل في مظاهرة القدس الثانية يوم ٢٩ - ١٠ - ٣٣

Family of the martyr Abed Muti El Kashour. The victim succumbed by the Police bullet in the second demonstration held in Jerusalem on 29-10-33



صورة الشهيد المرحوم صبحي
الزبط من الرملة الذي قتل برصاص
البوليس في مظاهرة يافا
٢٧ - ١٠ - ٣٣

Photo of the martyr Sobhi El-Zabat of Ramleh, killed by the Police bullets at Jaffa demonstration 27-10-33

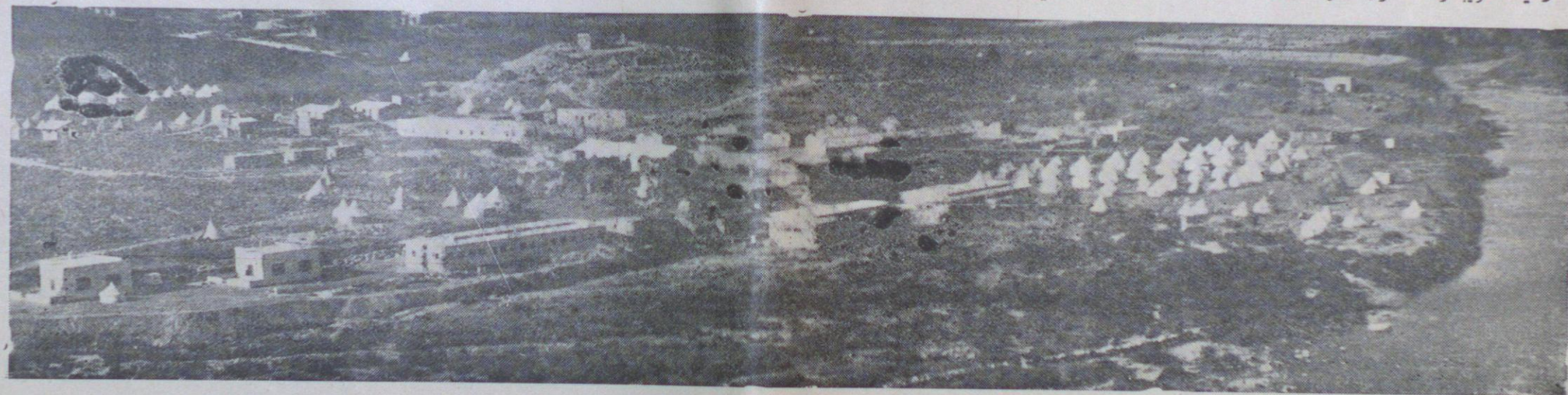


شباب الكشافة الاسلامية المتجولة بيافا يقومون بواجبهم الانساني تحت
رصاص البنادق .
يافا - ٢٧ - ١٠ - ٣٣

Moslem scouts of Jaffa are performing their philanthropic duties in carrying killed & wounded during the conflict under rifles-fire.
Jaffa, 27-10-33

ينابيع الحمه المعدنيه وحماماتها

هذه الينابيع اربعة : المقلی والباسم والريح وعين بولس وهذه للشرب فقط - وحماماتها لها شهرة واسعة منذ القدم في شفاء الامراض العصبية والامراض الجلدية على انواعها واخراج الرمال من الكلي وتقوية المعدة وغير ذلك من الامراض ومؤرخو العرب ذكروها في مؤلفاتهم منذ اكثر من الف سنة فقد قال عنها هشام بن محمد السائب الكلي بن الشفاء العجيب الذي تحدثه مياه الحمه هو بفعل الالهة ولذا جعلوها مركزا لعبادة الاصنام وقال محمد بن احمد بن ابي بكر المقدسي ان لها قوة عجيبة في شفاء الامراض على انواعها وقال علي بن ابي بكر الهروي انها من عجائب الدنيا وان سليمان بن داود عليها السلام شيد عماراتها لأول مرة وذكرها ابو القاسم وهو ابو الطب العربي انها حمامات سليمان بن داود ليهيها السلام وانها شافية من كل داء وذكرت في التوراة بحمامات جدر المعروفة الان بام قيس - وذكرها المؤرخ يوسفوس وغيره من مؤرخي اليونان بان لها قوة مذهلة للشفاء وقد اظهر التحليل الكيماوي الذي تكرمت باجرائه الجامعة الاميريكية في بيروت ان في جميع هذه الينابيع اشعة الراديو بقوات كبيرة ولها الفضل الاول في شفاء الامراض وفيها اثار قديمة للرومان وهناك قاياليهود مثل الكنيس الذي اكتشف مؤخرا على احدى تلالها واراضه بنقوشه نقشاً بديها بالفسيفساء - وقد نال امتيازها في سنة ١٩٣١ سليمان بك ناصيف وشرع بتجفيف مستنقعاتها لقطع الماريا انشا فيها عدداً كبيراً من المساكن الموقته المشيده بالزنكو والخشب وعدداً كبيراً من الخيم - وقد انشا في سنة ١٩٣٣ مباني خيمة مؤلفة من اربع غاطس كبيرة اثنين للرجال واثنين للنساء وستة عشر حماما خصوصيا لكل حمام غرفة خاصة به وقصورتان (فيلات) كل منهما تحتوي على غرفتين ومطبخ وحمام ومنافع تامة المفروشات وحمامها يستمد مياهه رأساً من الينابيع بانابيب تحت الارض ويكثر عدد الزائرين في ايام الموسم من شهر اذار الى آخر شهر حزيران فيصل احياناً الى الف وخمسمائة يومياً وسينشأ قريباً نزل مفتخر ومقصورات وكالات واسعة - اما الاسعار فهي بغاية الاعتدال والوصول اليها اما بالسكة الحديد محطة الحمه خط حيفا الشام او بالسيارات عن طريق طبريا وسمخ والطريق سهلة ولها اكتاف لزيادة الامن



The Famous Hot Mineral Spring Of El Hamma.

On the North Eastern boundaries of Palestine are the ancient hot Springs of Gadera of the Bible. Their sanitary properties are highly praised by Eusefius and ancient Arabian writers who speak of them as one of the wonders of the world. They were largely frequented before and during the Roman Era. Ruins on the premises consist of a very ancient Synagogue of the days of King Solomon with mosaic floor, of large domes over the bathing pools, an amphitheatre, vaulted bath houses, etc. The Springs are renowned for their Radio activity and wonderful power for healing all Rheumatic pains, Eczema and other skin diseases and general invigorating effects of disabilities. The number of bathers during the season runs up to about 1500 daily.



صورة المتاريس التي وضعها الشعب في احدى شوارع حيفا لمنع هجمات البوليس على الاهلين
حيفا ٣٠/١٠/٣٣

Photo of debris which the people had placed in one of the streets of Haifa in order to prevent the Police-charge against the disarmed inhabitants. Haifa 30-10-33



الشعب ينتظر امام الجامع في حيفا قبل سيره بالمظاهرة الكبرى. في ٣٠/١٠/٣٣

Natives are awaiting in front of the mosque in order to partake in the grand-demonstration of Haifa. 39-10-33

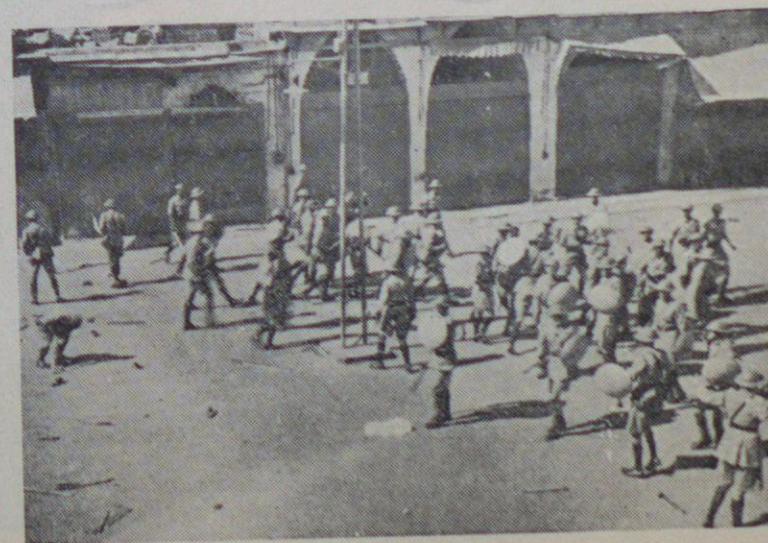


صورة الشهيد المرحوم رمزي قطينة الذي قتل برصاص البوليس في مظاهرة القدس الثانية يوم ٢٩/١٠/٣٣

Photo of the martyr, the late Ramzi Kutini who was killed by the Police bullets at the second demonstration of Jerusalem, 29-10-33.

لجان هذا الكلام رجال البوليس
يردون عن انفسهم الحجارة والاشباب
والاحذية بالتروس في ساحة المحطة بحيفا.
حيفا ٣٠/١٠/٣٣

Policemen are using shields to defend themselves from stones, timber & shoes near Haifa station. Haifa 30-10-33



THE GOLDEN SCISSORS

First Class Tailoring Saloon

Bustros ST. Jaffa

Continuous importation of
the prettiest Stuff Furn-
ished By Dormieh & Fisher

Prop :
Y. Khayat.

المقص الذهبي

صالون ممتاز للخياطة يافا

في شارع بسترس

لصاحبه الخياط الفني القدير

« يقين الخياط »

اجمل اقشة البدل واجودها وارد

محلات درميه وفيشر دائما نجدونها لديه

محلات فلاح اخوان

اكبر مستودع في يافا للاجواخ

Fallaha Bros, Jaffa

The Largest Drapery Store

كافة لوازم الخياطين تباع بالجملة والفرق

محلات الخياطة

لهذه المحلات الوطنية فرع خاص للتفصيل والخياطة اشتهر باتقان شغله فعدا

محيط الامال.

صديق الجميع

هذا هو محل

عريضة؟ ARIDA

لانه

- ١ - يحتوي لكل ما يحتاجه السيدة من اقشة او البسة جاهزة وقفايات
- ٢ - ولما يحتاجه الرجال من كسات وقمصان وكرفيات وشماسي
- ٣ - ولكافة ما يحتاج اليه الاولاد من ملابس او العاب (هدايا)
- ٤ - ولانه المحل الوحيد الرخيص في يافا

فندق نجمة الشرق ، بيروت

Hotel Nigmet El-Shark Beyrouth
A central Hotel With Running Water & Elevator

فندق نجمة الشرق في بقعة متوسطة من المدينة واقع في شارع النبي فوق
بنك اسكندر حداد .

مياه جارية — خدمة سريعة وممتازة

والفندق اسانسور (مصعد)

انزلوا في فندق نجمة الشرق تامنوا الراحة

THE GOLDEN SCISSORS

First Class Tailoring Saloon

Bustros ST. Jaffa

Continuous importation of
the prettiest Stuff Furn-
ished By Dormieh & Fisher

Prop :
Y. Khayat.

المقص الذهبي

صالون ممتاز للخياطة يافا

في شارع بسترس

لصاحبه الخياط الفني القدير

« يقين الخياط »

اجمل اقمشة البديل واجودها وارد

محلات درميه وفيشر دائما يجدونها لديه

محلات فلاح اخوان

اكبر مستودع في يافا للاجواخ

Fallaha Bros, Jaffa

The Largest Drapery Store

كافة لوازم الخياطين تباع بالجملة والفرق

محلات الخياطة

لهذه المحلات الوطنية فرع خاص للتفصيل والخياطة اشتهر باتقان شغله فعدا

محط الامال.

صديق الجميع

هذا هو محل

عريضة ؟ ARIDA

لانه

١ - يحتوي لكل ماتحتاجه السيدة من اقمشة او البسة جاهزة وقفازات

٢ - ولما يحتاجه الرجال من كسات وقصان وكرفات وشماشي

٣ - ولكافة ما يحتاج اليه الاولاد من ملابس او العاب (هدايا)

٤ - ولانه المحل الوحيد الرخيص في يافا

فندق نجمة الشرق ، بيروت

Hotel Nigmet El - Shark Beyrouth

A central Hotel With Running Water & Elevator

فندق نجمة الشرق في بقعة متوسطة من المدينة واقف في شارع النبي فوق

بنك اسكندر حداد .

مياه جارية — خدمة سريعة وممتازة

والفندق اسانسور (مصعد)

انزلوا في فندق نجمة الشرق تامنوا الراحة

بجانب هذا الكلام مشهد جنازة الشهيد عزمي قرقيش
الذي قتل برصاص البوليس في مظاهرة نابلس ويرى النعش
محمولا على الاكتاف .
نابلس ٢ — ١١ — ٣٣

Aside is an illustration of the funeral of the martyr
AZMI KERKASH, who was shot by the Police at
the demonstration of Nablus. The bier is carried on
shoulders.



فريق من الجمهور اندي مشى في المظاهرة
التي اجرت في وادي حنين يوم زيارته لرئيس
مكتب مؤتمر الشباب يعقوب بك الغصين على
ارخروجه من السجن .

وادي حنين ١٤ — ١١ — ٣٣

A party of the public how started off
demonstrating at Wadi-Hunain on the
occasion of the release of Vacoub Bey
El-Ghusein, the president of the Youth-
Congress
14-11-33

اقلام الافر شارب الشهيرة

قد أصبحت هذه الاقلام زعيمة
جميع اقلام الحبر والرصاص على الاطلاق
ولا عجب في ذلك لانها تجمع الى دقة
صنعها خفة وتناسبا في الوزن وسهولة في
الكتابة وغير ذلك من المزايا التي ادت
الى انتشارها العظيم . وخلاصة القول ان

قلم

افر شارب

اصبح القلم الوحيد الذي لاغنى عنه
لكل انسان .



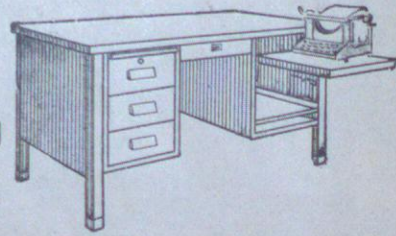
الالة الكاتبة «رويال»

تختلف الالات الكاتبة الواحدة عن الاخرى غير ان آلة (رويال) قد عرفت
في العالم بالميزات الاتية وهي : —
سهولة ودقة عملها — العوامل التي تؤدي الى سرعة العمل والاتقان والخفة
جرب ان تستعمل (الرويال) في مكتبك وقارن بينها وبين غيرها ولاحظ
خفة حركتها وسرعتها الفائقة واتقانها تجد أنها تؤدي الى النتائج المرغوبة .

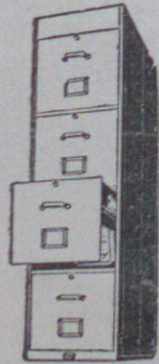


المكاتب المصنوعة من الفولاذ

لا تكلفك الان اكثر من تلك
المصنوعة من الخشب اذ لا يمكن ان
تفنى او تبلى هي مكاتب (اولسيل)



المحتفظة بجمال شكلها — محصنة ضد التلف — ضد التشقق — ضد
الالتواء — وغير قابلة للالتهاب
ادراجها تتحرك بسهولة وبدون احداث صوت مزعج سطوحها
مغطاة بقماش ناعم متين مرن لونه لا يتغير ويدوم مدى العمر



دواليب المحفوظات الفولاذية

تحتوي على ادراج تتحرك باليد بسهولة ويمكن حفظ الاوراق
والملفات في كل منها على حدة ، وهي مغطاة بطبقة من الميناء ذات
اللون الاخضر او البني الذي يضرب الى غمقة الخشب ، جميع
اجزائها متصلة بعضها ببعض ولا يمكن ان يتسرب اليها البلى من
كثرة الاستعمال

في القدس ويافا

مكتبة فلسطين العلمية

عاينوا هذه الادوات في

لصايبيرا بولس سعيد ووديع سعيد



على أثر خروج رجالنا المتهمين من السجن قدمت الحكومة فرياً منهم الى المحاكمة كأنهم م وحدم
الذين اقاموا المظاهرة فقط . ويظهر في هذه الصورة جماهير الشعب في ساحة المحكمة في القدس في اول
كانون الاول عام ١٩٣٣ ينتظرون نتيجة الحكم .
القدس ٢ - ١٢ - ٣٣

In sequence of the release of the accused Countrymen the three of which the government
has brought up for trial before the Court as if these were the only persons that held the
demonstration. Here is a view of the crowds of people awaiting at the court-yard of Jerusalem
the consequence of judgement to be delivered against them.
Jerusalem 2-12-33



هذه صورة اخرى لمحاكمة الاحرار في القدس ظهر فيها سيداتنا الباسلات ينتظرن في الخارج
اثناء التحقيق مع الاحرار الثلاثة
القدس ٢ - ١٢ - ٣٣

Native gallant ladies are standing at the court-door whilst the three liberal-Personages
were investigated.
Jerusalem 2-12-33



الاحرار العرب الثلاثة في قصص

الاتهام في محكمة القدس . وهم من اليمين
الى اليسار الاستاذ المظفر جمال افندي
الحسيني وادمون افندي روك .

The three Arab leaders
accused for taking a part in
the Jerusalem demonstration
at the Jerusalem magistrate's
Court. They are, from right
to left, Sheikh Muzaffar, Jamal
Eff. Husseini, and Edmond
Eff. Rock.

Photos named below are the president & members of the Executive Committee of the Arab Youth Congress whom the government remanded on account of the demonstrations.

- 1 — Jamal eff. El-Husseini, Secretary of the Arab Executive Committee.
- 2 — Saliba eff. Arida of Jaffa.
- 3 — Saeed eff. El-Khalil of Jaffa
- 4 — Yacoub Bey El-Ghusein of Wadi Hunein, President of the Committee of the Arab Youth Congress.
- 5 — Mohammed Ali eff. El-Ghusein of Ramleh.
- 6 — Abdul Ghani Abu-Sinan of Jenin.
- 7 — Edmond eff. Rocke of Jaffa.
- 8 — Salim Bey Abdul-Rahman of Tulkarem.
- 9 — Nimr eff. El-Masri of Lydda



صورة رئيس واعضاء اللجنة التنفيذية لمؤتمر الشباب الذين اعتقلتهم الحكومة اثر المظاهرات وهم:

- ١ — جمال افندي الحسيني سكرتير اللجنة التنفيذية العربية : القدس
- ٢ — صليبا افندي عريضة : يافا
- ٣ — سعيد افندي الخليل : يافا
- ٤ — يعقوب بك الفصين رئيس لجنة مؤتمر الشباب : وادي حنين
- ٥ — محمد علي افندي الفصين : الرملة
- ٦ — عبد الغني ابو سنان : جنين
- ٧ — ادمون افندي روك : يافا
- ٨ — سليم بك عبد الرحمن : طولكرم
- ٩ — نمر افندي المصري : اللد



١٩٣٤
1934

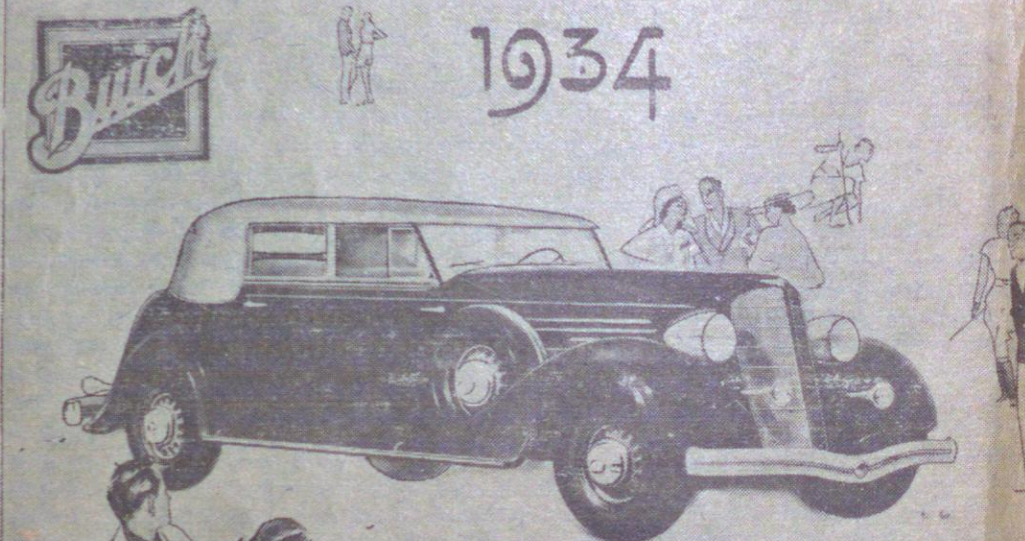


سيارات بويك



تركات جي ٠٠ سي

Pontiac 8, سلتدراٲ



1934

Distributors
Shukri G. Deeb
Mamillah Road Jerusalem.

Rashad

Distributors

Jerusalem

P.O. [Box 278]

Phone: { 1340
8

Shukri Deeb

الوكلاء العمرميون

القدس

مندوق البريد ٢٧٨

١٣٤٠ | تلفون

شكري ديب

مطبعة دار الايتام الاسلامية

اشتهرت

بجمال طبعها



وسرعة انجازها



ورخص اسعارها

يعاملها التجار والدوائر والمؤسسات والمدارس

فيها ما يلائم كل الاذواق

طبع مطبعة دار الايتام الاسلامية بالقدس

LC ACQUISITIONS
0 043 744 580 1



مكتبة جامعة القاهرة

كتاب رقم

لجانب

الكتاب رقم

الكتاب رقم

مكتبة جامعة القاهرة

كتاب رقم

مكتبة جامعة القاهرة

3777
1354

كتاب رقم

Shubhi Hesh
Phone 8 1310
D.O. Box 258
Geneva
Distributors